

LA EUCOLOGÍA ROMANA DE LOS SANTOS HISPÁNICOS EN LOS OBISPADOS PIRENAICOS: TRANSFERENCIAS E INDIVIDUALIDAD*

por Juan Pablo RUBIO SADIA, OSB

RESUMEN

El proceso de romanización del santoral hispánico deja al descubierto múltiples modos de hacer a la hora de adaptar y componer textos eucológicos: desde el recurso al común o al propio de santos de la tradición romana hasta la elaboración de fórmulas inspiradas en fuentes hagiográficas autóctonas. Este artículo ofrece un estudio comparado de las colectas del oficio divino de esas fiestas en cuatro obispados pirenaicos: Urgel, Roda de Isábena, Huesca y Pamplona. A partir de los respectivos breviarios romano-diocesanos, datados entre los siglos XIII y XV, se indagan las fuentes que manejaron los eclesiásticos locales, su *modus procedendi* en la codificación de los textos y el grado de autonomía mostrado en aquella empresa. De esta manera, al tiempo que se detalla la difusión alcanzada por los santos de origen peninsular en ese escenario de frontera, se pretende descubrir conexiones y particularidades entre las diferentes tradiciones.

* Este trabajo forma parte de los proyectos de investigación «Doctrine, devotion and cultural expression in the cults of medieval Iberian saints» (AH/S006060/1), dirigido por Emma Hornby (Universidad de Bristol), y «Spanish Early Music Manuscripts» (HAR2017-82931-P), dirigido por Carmen Julia Gutiérrez (Universidad Complutense de Madrid).

Palabras clave: santoral hispànic, breviario, eucología, Urgel, Roda de Isábena, Huesca, Pamplona.

L'EUCOLOGIA ROMANA DELS SANTIS HISPÀNICS ALS BISBATS PIRINENCIS: TRANSFERÈNCIES I INDIVIDUALITAT

RESUM

El procés de romanització del santoral hispànic deixa al descobert múltiples maneres de fer a l'hora d'adaptar i compondre textos eucològics: des del recurs a allò comú o propi de sants de la tradició romana fins a l'elaboració de fórmules inspirades en fonts hagiogràfiques autòctones. Aquest article ofereix un estudi comparat de les collectes de l'ofici diví d'aquestes festes en quatre bisbats pirinencs: Urgell, Roda d'Isàvena, Osca i Pamplona. A partir dels respectius breviaris romanodiocesans, datats entre els segles XIII i XV, s'indaguen les fonts que van manejar els eclesiàstics locals, el seu *modus procedendi* en la codificació dels textos i el grau d'autonomia mostrat en aquella empresa. D'aquesta manera, alhora que es detalla la difusió aconseguida pels sants d'origen peninsular en aquest escenari de frontera, es pretén descobrir connexions i particularitats entre les diferents tradicions.

Paraules clau: santoral hispànic, breviari, eucologia, Urgell, Roda d'Isàvena, Osca, Pamplona.

THE ROMAN EUCHOLOGY OF THE HISPANIC SAINTS IN THE PYRENEAN BISHOPRICS: TRANSFERS AND INDIVIDUALITY

ABSTRACT

The Romanisation process of the Hispanic sanctorale reveals many ways of adapting and composing euchological texts, from recourse to what is common or specific to saints of the Roman tradition to the development of formulas inspired by autochthonous hagiographic sources. This paper presents a comparative study of the collects of the divine office of these feasts in four Pyrenean bishoprics: Urgell, Roda de Isábena, Huesca and Pamplona. On the basis of the respective Roman-diocesan breviaries, dated between the 13th and 15th centuries, an investigation is made of the sources used by the local ecclesiastics, of their *modus procedendi* in the codification of

the texts, and of the degree of autonomy shown in that undertaking. In this way, at the same time as details are given of the dissemination achieved by the saints of Hispanic origin in this frontier scenario, light is shed on the connections between, and the particularities of, the different traditions.

Keywords: Hispanic sanctorale, breviary, euchology, Urgell, Roda de Isábena, Huesca, Pamplona.

INTRODUCCIÓN

La elaboración de una eucología *more romano* para las fiestas de los santos de origen hispánico tras el cambio de rito en la Península Ibérica forma parte de un amplio proceso cuyos matices locales no conocemos aún en profundidad. El influjo ejercido por las sedes metropolitanas sobre las diócesis sufragáneas,¹ de hecho, no obstaculizó una dinámica interna caracterizada por el dilatado margen de autonomía con que se acometió la confección de los nuevos textos.²

Las iglesias de la vertiente sur de los Pirineos representan un escenario sugerente para ahondar en esta línea de investigación, en parte debido a su carácter limítrofe con el mundo franco, pero sobre todo por las circunstancias históricas que determinaron en cada caso la normalización del *romanum officium*. En efecto, en Urgel la transición se remonta a la primera mitad del siglo IX y tiene su punto de partida en una contundente intervención romanizadora de las autoridades carolingias.³

1. Enrico CATTANEO, *Il culto cristiano in Occidente: Note storiche*, 2.^a ed., Roma, Centro Liturgico Vincenciano y Edizioni Liturgiche, 2003, col. «Bibliotheca Ephemerides Liturgicae. Subsidia», n.º 13, p. 209; Pedro Romano ROCHA, «Influjo de los antifonarios aquitanos en el oficio divino de las Iglesias del noroeste de la Península», en *Estudios sobre Alfonso VI y la reconquista de Toledo: Actas del II Congreso Internacional de Estudios Mozárabes (Toledo, 20-26 mayo 1985)*, vol. 4, Toledo, Instituto de Estudios Visigótico-Mozárabes, 1990, p. 28.
2. Miquel dels Sants GROS, «Las tradiciones litúrgicas medievales en el noroeste de la península», en *IX Centenário da Dedicção da Sé de Braga. Congresso Internacional: Actas*, vol. 3, Braga, Universidade Católica Portuguesa y Cabildo Metropolitano e Primacial de Braga, 1990, p. 108.
3. Cebrià BARAUT, «La intervenció carolíngia antifeliciana al bisbat d'Urgell i les seves conseqüències religioses i culturals (segles VIII-IX)», en *Església i bisbat d'Urgell: Recull de treballs*, Seo de Urgel, Societat Cultural Urgellitana, 2003, pp. 59-101; Anscari M. MUNDÓ, «Les changements liturgiques en Septimanie et en Catalogne pendant la période preromane», *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, vol. 2 (1971), p. 36.

En el siglo x fue el espacio condal ribagorzano, con Roda de Isábena como cabeza diocesana, el que adoptó la *lex romana* bajo una cierta tutela urgelense.⁴ Por su parte, el territorio del antiguo condado de Aragón, con sede en Jaca desde 1077 y en Huesca a partir de 1096, oficializó el nuevo rito en el monasterio de San Juan de la Peña en 1071 por mandato del rey Sancho Ramírez (ca. 1064-1094).⁵ En el flanco occidental, Pamplona dio el paso en 1076, como consecuencia de su incorporación al reino aragonés, acaecida tras el regicidio de Peñalén.⁶ Esta sucesión escalonada en el tiempo, unida a la proximidad geográfica, favoreció interesantes vías de contacto, entre las que cabe destacar al menos dos: de Urgel a Roda, efectiva sobre todo hasta la anexión del territorio por parte de Sancho Garcés III de Navarra en 1018;⁷ y de Roda a Pamplona, fruto de la estrecha relación entre los obispos Poncio de Roda (1097-1104) y Pedro de Rodez (1083-1115), ambos antiguos monjes de Santa Fe de Conques.⁸

Descifrar los métodos de la codificación eucológica en este singular enclave requiere analizar comparativamente los textos de los respectivos breviarios romano-diocesanos. En tres casos los testimonios consultados son manuscritos: el breviario de Roda del siglo xiv (Lleida, Arxiu

4. Núria GRAU, *Roda de Isábena en los siglos x-xiii: La documentación episcopal y del cabildo catedralicio*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2010, p. 68. Villanueva asevera que «lo mas notable de la iglesia de Roda en su estado antiguo es la supuesta subordinacion á la de Urgel en lo tocante a la eleccion de Obispos»; Jaime VILLANUEVA, *Viage literario á las iglesias de España*, vol. 15, *Viage á Gerona y á Roda*, Madrid, Imprenta de la Real Academia de la Historia, 1851, p. 146.
5. Juan Pablo RUBIO SADIA, *La transición al rito romano en Aragón y Navarra: Fuentes, escenarios, tradiciones*, Nápoles, Pontificio Istituto Liturgico y Editrice Domenicana Italiana, 2018, col. «Ecclesia Orans. Ricerche», n.º 3, p. 40.
6. Juan José LARREA, *La Navarre du iv^e au xii^e siècle: Peuplement et société*, Bruselas, De Boeck, 1998, col. «Bibliothèque du Moyen Âge», n.º 14, pp. 358-360; Ricardo SANTAMARÍA, «La muerte de un rey. Repercusiones territoriales del asesinato de Sancho IV Garcés (1076) en el área navarro-riojana», *Príncipe de Viana*, vol. 72 (2011), pp. 249-262.
7. Juan Pablo RUBIO SADIA, *La transición al rito romano...*, p. 40; Gonzalo MARTÍNEZ DÍEZ, *Sancho III el Mayor: Rey de Pamplona*, «Rex Ibericus», Madrid, Marcial Pons, 2007, pp. 84-89. No obstante, una cierta vinculación de Roda respecto a Urgel se sigue documentando a lo largo del siglo xi, según Cebrià BARAUT, «El bisbat d'Urgell (segles ix-xiii)», en *Església i bisbat d'Urgell: Recull de treballs*, Seo de Urgel, Societat Cultural Urgelhitana, 2003, pp. 124-125.
8. Juan Pablo RUBIO SADIA, «El proceso de introducción del rito romano en Navarra. Nuevas aportaciones desde las fuentes litúrgicas», *Ecclesia Orans*, vol. 30 (2013), pp. 455-546; Juan Pablo RUBIO SADIA, *La transición al rito romano...*, pp. 139-142.

Capitular, ms. RC_0026, *olim* Roda 12),⁹ que se adscribe formalmente a un grupo de obras y miniaturistas asociados a Gastó de Montcada i de Pinós, obispo de Huesca (1324-1328) y de Girona (1328-1334);¹⁰ el breviario de Huesca del siglo XIII, distribuido en tres tomos, de los cuales el tercero corresponde al *Sanctorale* (Huesca, Archivo Capitular, ms. 9),¹¹ y el breviario de Pamplona del año 1332 (Pamplona, Biblioteca Capitular, ms. 18),¹² copiado durante el pontificado de Arnalt de Barbazán (1318-1355),¹³ el más antiguo de los cuatro que se guardan en la catedral.¹⁴ Para Urgel, en cambio, solo disponemos del incunable conservado en su

9. José JANINI, *Manuscritos litúrgicos de las bibliotecas de España*, vol. 2, Aragón, Cataluña y Valencia, Burgos, Aldecoa, 1980, col. «Publicaciones de la Facultad de Teología del Norte de España. Sede de Burgos», n.º 38/2, pp. 146-147, n.º 558; Josefina PLANAS y Francesc FITÉ (eds.), *Ars Sacra, Seu Nova de Lleida: Els tresors artístics de la catedral de Lleida*, Lleida, Ajuntament de Lleida, 2001, p. 334, n.º 84.
10. Josefina PLANAS y Francesc FITÉ, «Historia y orígenes del tesoro de la Seo Nueva de Lleida: aportaciones para el estudio de su patrimonio artístico», en *Arte e identidades culturales: Actas del XII Congreso Nacional del Comité Español de Historia del Arte, CEHA (28-30 de septiembre y 1 de octubre, Oviedo 1998): Homenaje a D. Carlos Cid Priego*, [Oviedo], Universidad de Oviedo, 1998, p. 513.
11. Se encuentra descrito en Antonio DURÁN, «Los manuscritos de la catedral de Huesca», *Argensola*, vol. 16 (1953), pp. 301-302; José JANINI, *Manuscritos litúrgicos...*, vol. 2, p. 127, n.º 536; Lila COLLAMORE, *Aquitanian collections of office chants: A comparative survey*, tesis doctoral inédita, Washington, The Catholic University of America, 2000, pp. 65-67 y 288-290.
12. José JANINI, *Manuscritos litúrgicos de las bibliotecas de España*, vol. 1, Castilla y Navarra, Burgos, Aldecoa, 1977, col. «Publicaciones de la Facultad de Teología del Norte de España. Sede de Burgos», n.º 38/1, pp. 226-227, n.º 273. Por su serie de «iluminaciones y algunas letras historiadadas de estilo gótico», fue catalogado por Jesús DOMÍNGUEZ BORDONA, *Manuscritos con pinturas: Notas para un inventario de los conservados en colecciones públicas y particulares de España*, vol. 2, *El Escorial - Zaragoza*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1933, p. 126, n.º 1680.
13. Fue un prelado celoso de la digna celebración del culto divino, tal como lo demuestra una regla con disposiciones sobre el canto en el oficio divino, una guía litúrgica y los breviarios mss. 18 y 19 de la catedral pamplonesa; José GOÑI, *Historia de los obispos de Pamplona*, vol. 2, Pamplona, EUNSA, 1979, p. 168.
14. José GOÑI, «Catálogo de los manuscritos teológicos de la catedral de Pamplona», *Revista Española de Teología*, vol. 17 (1957), pp. 863-865.

Arxiu Capitular (sign. 147), impreso en Venecia por Andreas Torresanus en 1487.¹⁵

Sobre esta base documental, nuestra atención se focaliza en las fiestas de los santos hispánicos, comprendiendo con esta expresión tanto las enumeradas por Josep Vives¹⁶ como las de carácter local incorporadas al calendario hasta el siglo XII y, más concretamente, en la «arquitectura» de sus colectas, tratando de identificar textos paralelos y modelos redaccionales. De este modo, podremos valorar los principales criterios de elaboración y el nivel de creatividad de su eucología romana, así como los contactos intereclesiales.

LA DENSIDAD DEL SANTORAL HISPÁNICO EN LOS BREVIARIOS DE URGEL, RODA, HUESCA Y PAMPLONA

En líneas generales, el propio de santos de los breviarios ibéricos desde el siglo XII es el resultado de asimilar fiestas universales, galicanas e hispánicas. Es bien sabido que la supresión del rito hispano-mozárabe favoreció indirectamente una oleada de devociones ultrapirenaicas, vehiculadas a través de los códices importados como modelos del *romanus ordo*. Por su parte, el santoral hispánico, ausente en esos libros, fue poco a poco integrado en el nuevo calendario litúrgico, lo que no impidió la continuidad de su culto. Así pues, los breviarios pirenaicos contienen, en porcentajes variables, estos cuatro estratos dentro del *proprium de sanctis*: 1) el universal, formado por el fondo gelasiano y gregoriano, ese «común denominador», en expresión de Victor Leroquais;¹⁷ 2) los santos de la tradición hispánica, entre los que cabe distinguir los de origen peninsular y los de otras latitudes, sobre todo de Oriente; 3) los santos venerados en la Galia, presentes en número elevado, dada la proximidad geográfica y

15. Benigne MARQUÈS y Francisco GARCÍA CRAVIOTTO, «Els incunables de les biblioteques Capitular i Episcopal de la Seu d'Urgell», *Urgellia*, vol. 2 (1979), p. 416, n.º 20; Francisco GARCÍA CRAVIOTTO (dir.), *Catálogo general de incunables en bibliotecas españolas*, vol. 1, Madrid, Dirección General del Libro y Bibliotecas, 1989, p. 186, n.º 1206; Antonio ODRIOZOLA, *Catálogo de libros litúrgicos, españoles y portugueses, impresos en los siglos XV y XVI*, Pontevedra, Museo de Pontevedra, 1996, pp. 256-257, n.º 290.
16. Josep VIVES, «Santoral visigodo en calendarios e inscripciones», *Analecta Sacra Tarraconensia*, vol. 14 (1941), pp. 54-56.
17. Victor LEROQUAIS, *Les bréviaires manuscrits des bibliothèques publiques de France*, vol. 1, París, Protat, 1934, p. CXXX.

la procedencia de las fuentes romanas, y 4) otras devociones medievales, en buena medida de carácter local, introducidas con posterioridad a la oficialización del rito romano.

En la tabla siguiente enumeramos por su orden de celebración en el ciclo del año los santos hispánicos que figuran en las fuentes pirenaicas, bien sea en el calendario (que solo tienen Roda y Pamplona) o en el interior del santoral. En cursiva aparecen las fiestas no incluidas en el estudio de J. Vives, así como las octavas y traslaciones, que ayudan a apreciar el relieve de algunas devociones. El asterisco advierte que el santo en cuestión se encuentra solamente mencionado en el calendario.

<i>Fecha</i>	<i>Fiesta</i>	<i>Urgel</i>	<i>Roda</i>	<i>Huesca</i>	<i>Pamplona</i>
I.21	Fructuosi, Eulogii, Augurii	×	×	×	×
I.22	Vincentii	×	×	×	×
I.23	Ildefonsi				*
I.29	<i>Valerii</i>		×		
I.29	<i>Octava Vincentii</i>	×	×	×	×
II.12	Eulaliae barcinonensis	×	×	×	
III.3	Emeterii, Celedonii		×	×	×
IV.4	Isidori	×	×	×	×
IV.16	Engratiae, sociorum		×	×	*
V.1	Torquati, sociorum			×	×
VI.21	<i>Raymundi</i>		*		
VI.30	<i>Odonis</i>		×		
VII.7	<i>Odonis</i>	×			
VII.9	<i>Celebratio altaris Vincentii</i>		*		
VII.14	<i>Oct. Odonis</i>	×			
VII.17	Iustae, Rufinae		×	×	×
VII.19	Iustae, Rufinae	×			
VII.25	Cucufati	×	×	×	×
VIII.1	Felicis gerundensis	×	×	×	×
VIII.6	Iusti, Pastoris	×	×	×	×
IX.23	Fausti, Ianuarii, Marcialis				*
IX.28	Fausti, Ianuarii, Marcialis			×	
X.13	Fausti, Ianuarii, Marcialis			×	×
X.20	<i>Translatio Valerii</i>		×		
X.21	Nunilonis, Alodiae		×	×	×
X.23	<i>Trans. Eulaliae</i>		×		
X.23	Servandi, Germani		×	×	×
X.27	Vincentii, Sabinae, Christetae		×	×	×
X.30	Claudii, Luperci, Victorici			×	
X.31	Claudii, Luperci, Victorici		×		×
XI.3	<i>Ermengaudi</i>	×			
XI.10	<i>Oct. Ermengaudi</i>	×			
XI.12	Emiliani		×	×	×
XI.17	Aciscli, Victoriae	×	×	×	×
XI.27	Facundi, Primitivi	×	×	×	×
XII.9	Leocadiae	×	×	×	×
XII.10	Eulaliae	×	×	×	×

La información que se desprende de la tabla permite comprobar, de entrada, el grado de difusión del culto a los santos hispánicos en esas latitudes. Un corpus de once fiestas, formado por mártires de época romana, con la sola excepción de Isidoro de Sevilla, es común a todas las fuentes: Fructuoso y sus compañeros, Vicente, Justa y Rufina, Cucufate, Félix de Girona, Justo y Pastor, Acisclo y Victoria, Facundo y Primitivo, Leocadia y Eulalia de Mérida. Entre ellos sobresale san Vicente mártir, celebrado con octava, que además conoce la fiesta propia del altar a él consagrado en la catedral de Roda de Isábena, de la cual era titular.¹⁸

Si contabilizamos las fiestas de santos hispánicos anteriores al siglo XI, verificamos su aumento progresivo a medida que nos vamos desplazando de este a oeste: de las doce celebraciones que conoce Urgel, pasamos a diecinueve en Roda y a veintiuna en Huesca y Pamplona. Los breviarios de las tres últimas sedes incorporan santos de la época visigoda –como el confesor Millán– y de la mozárabe –como las mártires Nunilo y Alodia–.¹⁹ Pamplona, además, conmemora al obispo Ildefonso de Toledo. Aun así, pese a ese visible incremento, estamos lejos de las veintisiete fiestas hispánicas registradas en el calendario toledano del siglo XIV.²⁰ El hecho de que la zona oriental se muestre tan poco permeable a estas devociones obedece seguramente a su particular evolución eclesiástica, como demarcación del Imperio carolingio bajo

18. La relevancia diocesana de san Vicente pervivió después del traslado de la sede a Lleida. De hecho, es el único santo hispánico mencionado en la sección *de festis colendis* del sínodo ilerdense de 1301; FRANCISCO CANTELAR RODRÍGUEZ *et al.* (eds.), *Synodicon Hispanum*, vol. 13, *Ager (Abadía), Barcelona, Lérida, Segorbe-Albarracín y Urgell*, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 2017, p. 341. Asimismo, en la diócesis de Urgel, que en la Edad Media contaba con una extensión territorial muy superior a la actual, el mártir oscense era titular de un gran número de templos, según puede verse en ANTONIO BACH, «El santoral en la antroponimia de Cataluña en los siglos IX y X», *Memoria Ecclesiae*, vol. 2 (1991), p. 168.
19. Los cuerpos de estas santas hermanas fueron trasladados al monasterio de Leyre hacia el 880. Roda, Huesca y Pamplona colocan su fiesta el mismo día que la liturgia hispana; MIGUEL C. VIVANCOS, «Mártires de Córdoba y su culto en la España del norte», en *Los mozárabes: Historia, cultura y religión de los cristianos de Al Ándalus: Actas del I Congreso Internacional de Cultura Mozárabe (Córdoba, 23-26 noviembre 2017)*, Córdoba, Almuzara, 2018, pp. 511-512.
20. Juan Pablo RUBIO SADIA, «La incorporación del santoral hispano-mozárabe en la liturgia romana de Toledo: el *modus procedendi* en las colectas del oficio divino», en TESS KNIGHTON y JOSÉ MARÍA DOMÍNGUEZ (eds.), *El cardenal Cisneros y la música*, Kassel, Reichenberger, 2021, en prensa.

jurisdicción narbonesa hasta la restauración de la sede de Tarragona en 1091.

Algunas particularidades locales merecen ser comentadas. El culto de los varones apostólicos, detectado en Huesca y Pamplona, podría deberse al peso de la tradición hagiográfica aragonesa, según la cual aquellos serían los primeros convertidos por el apóstol Santiago en Zaragoza;²¹ recordemos, además, que los restos de san Indalecio fueron llevados a San Juan de la Peña en 1084, donde se les veneró hasta su traslado a la catedral de Jaca en 1810.²² Por su parte, Urgel destaca por haber impulsado el culto a sus obispos locales. Consta que en la catedral había altares dedicados a san Justo (531-546), venerado como primer titular de la sede, san Ermengol (1010-1035) y san Odón (1095-1122).²³ La celebración del primero, menos reciente en la memoria del pueblo, debió de perder relevancia hasta que su huella quedó casi borrada en los libros litúrgicos diocesanos. De hecho, aunque todavía figura el 28 de mayo en el calendario del misal de Galceran de Vilanova (La Seu d'Urgell, Arxiu Capitular, ms. III, f. IIIr), no hay ninguna fórmula suya en el cuerpo del santoral. Tampoco queda rastro en el *Breviarium Urgellense*, que por desgracia ha perdido las hojas del calendario. Cabe hipotetizar, con todo, que podría haber mantenido

21. Wifredo RINCÓN GARCÍA, «Los varones apostólicos, evangelizadores de España. Tradición, culto e iconografía en su dispersión geográfica hispana», *Memoria Ecclesiae*, vol. 28 (2006), pp. 741-745.
22. Antonio DURÁN, «El traslado de las reliquias de san Indalecio a San Juan de la Peña», *Argensola*, vol. 109 (1995), pp. 13-23. Dicha *translatio* sirvió de instrumento para reforzar el carácter del cenobio pirenaico como lugar de memoria regia y afianzar su condición de lugar de memoria sacra, puesto que aseguraba su engarce mental con los momentos fundacionales del cristianismo en España, según José Ángel GARCÍA DE CORTÁZAR, «Geografía y hagiografía en el emplazamiento de los grandes monasterios benedictinos medievales hispanos», en José Ángel GARCÍA DE CORTÁZAR y Ramón TEJA (coords.), *Los monasterios medievales en sus emplazamientos: lugares de memoria de lo sagrado*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real, 2016, pp. 108-110.
23. Benigne MARQUÈS, «Los santos titulares de las iglesias de Urgell durante los siglos IX-XIII», *Memoria Ecclesiae*, vol. 31 (2008), pp. 820, 823 y 825; Eduardo CARRERO SANTAMARÍA, «La Seu d'Urgell, el último conjunto de iglesias. Liturgia, paisaje urbano y arquitectura», *Anuario de Estudios Medievales*, vol. 40 (2010), pp. 257-258. Respecto a san Odón, consta que el 30 de junio de 1133 el obispo Pedro Berenguer confirmó su culto, ordenando a los canónigos incluir su fiesta entre las principales del año, junto a las de Navidad y San Ermengol; Pedro de MARCA, *Marca Hispanica sive limes hispanicus*, París, apud Franciscum Muguet, 1688, c. 1276-1277, doc. 384. Sobre los tres santos prelados, remitimos a Cebrià BARAUT *et al.*, *Episcopologi de l'església d'Urgell*, Seo de Urgel, Societat Cultural Urgel·litana, 2002, pp. 31, 40-41 y 46-47.

una simple conmemoración con textos del común de confesores.²⁴ En cuanto a Ermengol y Odón, la relevancia de sus respectivas fiestas queda de manifiesto en la octava y en el oficio rimado.²⁵

Un caso de transferencia de cultos entre Urgel y Roda parece recaer precisamente en san Odón, si bien con una diferencia de fecha: en el breviario rotense figura el 30 de junio, coincidiendo con san Marcial de Limoges. La disparidad se debe a la decisión del obispo Berenguer d'Erill, que en 1378 mandó trasladar la fiesta al 7 de julio para sacarla de la octava de los apóstoles Pedro y Pablo y poder así celebrarla con mayor solemnidad.²⁶ En consecuencia, Roda mantiene la antigua data, que coincide con la muerte del prelado urgelitano.²⁷ Por otro lado, la *translatio* de Eulalia de Barcelona (X.23), exclusiva de la diócesis ribagorzana, establece otro vínculo con Cataluña, aunque resulta extraña su ausencia en el breviario de Urgel.

Otras festividades de carácter local en Roda corresponden a los santos Valero (I.29), Ramón (VI.21) y Engracia (IV.16).²⁸ El primero cuenta con la *translatio* conmemorativa de la llegada de sus reliquias a la catedral en 1050 (X.20). El obispo san Ramón (1104-1126) aparece tan solo en el calendario, aunque en su honor se compuso un oficio rimado, según consta en varias fuentes diocesanas como el llamado «Breviario de san Ramón», copiado en 1191 (Lleida, Arxiu Capitular, ms. RC_0029, *olim* Roda 11, ff. 152v-161r).²⁹ A su vez, el culto a santa Engracia y sus compañeros, que cuenta con la referencia martirial más significativa de la

24. Alexandre OLIVAR, «El missal de Galceran de Vilanova, bisbe d'Urgell», *Urgellia*, vol. 7 (1984-1985), pp. 490-491.

25. Se encuentra editado en Guido M. DREVES (ed.), *Analecta Hymnica Medii Aevi*, vol. 17, *Hymnodia Hiberica: Liturgische Reimofficien, Carmina Compostellana*, Leipzig, O. R. Reisland, 1894, pp. 77-78 y 161-164.

26. Cebrià BARAUT et al., *Episcopologi de l'església...*, p. 66.

27. Por el contrario, el misal de Galceran de Vilanova no ha actualizado la fecha y mantiene el 30 de junio (f. IIIv). El tema ha sido estudiado por Emili VILLEGAS ARTACHO, *El misal del obispo Galceran de Vilanova (La Seu d'Urgell, Arxiu Capitular, ms. III): Estudio codicológico, histórico y litúrgico*, tesis de licenciatura inédita, Roma, Pontificio Istituto Liturgico di Sant'Anselmo, pp. 78-80.

28. Esta última coincide en algunos calendarios hispanos con san Isidoro (IV.4); José VIVES y Ángel FÁBREGA, «Calendarios hispánicos anteriores al siglo XIII», *Hispania Sacra*, vol. 3 (1950), p. 148.

29. Guido M. DREVES (ed.), *Analecta Hymnica...*, pp. 169-172.

Hispania cristiana en su cripta de Zaragoza,³⁰ es compartido también por Huesca y Pamplona.³¹

A diferencia de lo que sucede en la parte oriental, Huesca y Pamplona no celebran la fiesta de obispos autóctonos titulares de sus sedes. En la sede navarra, los prelados Fermín de Amiens y Saturnino de Toulouse cobraron un peso muy relevante en detrimento de otros santos; sin embargo, es la única iglesia que menciona la fiesta de San Ildefonso de Toledo (I.23), como ya vimos, aunque lo hace solamente en el calendario.³² Por último, debemos aludir a san Victorián (I.12) y santa Orosia (VI.25). El primero gozó de culto local en Huesca y Roda,³³ dada la proximidad del monasterio de Asán, el más destacado de la comarca de Sobrarbe³⁴ mientras que el culto a la patrona de Jaca no debió de introducirse en la liturgia oscense hasta los siglos XIV-XV.³⁵

LA CODIFICACIÓN EUCOLÓGICA ROMANA: ESTUDIO COMPARADO

Nuestra mirada se dirige ahora hacia las colectas de ese corpus de fiestas que designamos con el término «hispanicas», cuyos textos transcribimos en el anexo final. Para identificar sus modelos o paralelos en la eucología romana hemos acudido a las principales fuentes litúrgicas

30. Antonio MOSTALAC CARRILLO, «El sarcófago romano-cristiano de la *receptio animae* de la basílica de Santa Engracia de Zaragoza. Programa iconográfico y su reutilización como contenedor de reliquias», en Francisco José ALFARO PÉREZ y Carolina NAYA FRANCO (eds.), *'Supra Devotionem': Reliquias, cultos y comportamientos colectivos a lo largo de la historia*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 2019, pp. 10-23.
31. Su nombre se lee en el calendario del ms. 18 de la catedral pamplonesa, pero desaparece en el del ms. 21 (f. 6v), perteneciente a la segunda mitad del siglo XIV.
32. En el sínodo de Pamplona de 1477 se dispone con el rango de nueve lecciones; Francisco CANTELAR RODRÍGUEZ *et al.* (eds.), *Synodicon Hispanicum*, vol. 8, *Calahorra - La Calzada y Pamplona*, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 2007, p. 407.
33. José JANINI, «El calendario de Huesca del siglo XII», *Hispania Sacra*, vol. 29 (1976), pp. 429-439. En su honor se compuso un oficio rimado, editado por Guido M. DREVES (ed.), *Analecta Hymnica...*, pp. 77-78 y 187-188.
34. Antonio DURÁN, «El monasterio de San Victorián de Sobrarbe desde el siglo X al XIII», *Aragonia Sacra*, vol. 6 (1991), pp. 7-54. No lo incluimos en la tabla, dado su origen italiano. Su fiesta figura en el sacramentario del siglo XII atribuido a ese cenobio (Montserrat, Biblioteca, ms. 815, f. 67r-v).
35. Antonio DURÁN, «Santa Eurosia, virgen y mártir», *Argensola*, vol. 24 (1955), pp. 306-307.

editadas.³⁶ El método de trabajo ha consistido en detectar fórmulas total o parcialmente similares con vistas a esclarecer el nivel de originalidad o dependencia respecto a los parámetros clásicos de la *lex romana* y los procedimientos más recurrentes de las diversas tradiciones diocesanas. Para agilizar la búsqueda de los textos en el anexo añadimos su numeración correspondiente entre corchetes.

En casos puntuales, como san Vicente mártir [2], cuyo culto se irradió por todo el Occidente cristiano desde la época tardoantigua,³⁷ los eclesiásticos locales de los obispados pirenaicos adoptaron la oración de la tradición gregoriana (GrH 117), conocida también en Gellone y Ripoll (GeG 173; Rip 883).³⁸ De igual modo, Félix de Gerona y Eulalia de Mérida contaban con colectas en el ámbito galicano, dado que su culto había desbordado la Península.³⁹ El primero, un santo local de la Narbonense,

36. En nuestro análisis utilizaremos las siglas y abreviaturas siguientes: GeG = Antoine DUMAS (ed.), *Liber Sacramentorum Gellonensis*, Turnhout, Brepols, 1981, col. «Corpus Christianorum. Series Latina», n.º 159; GeV = Leo Cunibert MOHLBERG et al. (eds.), *Liber Sacramentorum Romanae aeclesiae ordinis anni circuli (Cod. Vat. Reg. lat. 316 / Paris Bibl. Nat. 7193, 41/56) (Sacramentarium Gelasianum)*, Roma, Herder, 1968, col. «Rerum Ecclesiasticarum Documenta. Series Maior: Fontes», n.º 4; GrAdd = *Additiones interpositae* al sacramentario gregoriano: Jean DESHUSSES (ed.), *Le sacramentaire grégorien*, vol. 1, 3.ª ed., Fribourg, Éditions Universitaires Fribourg Suisse, 1992, col. «Spicilegium Friburgense», n.º 16, n.ºs 1*-443*; GrH = Sacramentario gregoriano *Hadrianum ex authenticum*: Jean DESHUSSES (ed.), *Le sacramentaire grégorien*, vol. 1, n.ºs 1-1018; GrSp = *Supplementum Anianense* al sacramentario gregoriano: Jean DESHUSSES (ed.), *Le sacramentaire grégorien*, vol. 1, n.ºs 1019a-1805; GrTc = *Alia Supplementa Gregoriana* (Textos complementarios): Jean DESHUSSES (ed.), *Le sacramentaire grégorien*, vol. 2, 2.ª ed., Fribourg, Éditions Universitaires Fribourg Suisse, 1988, col. «Spicilegium Friburgense», n.º 24, n.ºs 1806-3900; vol. 3, 2.ª ed., Fribourg, Éditions Universitaires Fribourg Suisse, 1992, col. «Spicilegium Friburgense», n.º 28, n.ºs 3901-4504; Rip = Alexandre OLIVAR (ed.), *Sacramentarium Riviopullense*, Madrid y Barcelona, CSIC e Instituto P. Enrique Flórez, 1964, col. «Monumenta Hispaniae Sacra. Serie Litúrgica», n.º 7; Ve = Leo Cunibert MOHLBERG et al. (eds.), *Sacramentarium Veronense (Cod. Bibl. Capit. Veron. LXXXV [80])*, Roma, Herder, 1978, col. «Rerum Ecclesiasticarum Documenta. Series Maior: Fontes», n.º 1; Vic = Alexandre OLIVAR (ed.), *El sacramentario de Vich*, Barcelona, CSIC e Instituto P. Enrique Flórez, 1953, col. «Monumenta Hispaniae Sacra. Serie Litúrgica», n.º 4.
37. Victor SAXER, *Saint-Vincent, diacre et martyr*, Bruselas, Société des Bollandistes, 2002, col. «Subsidia Hagiographica», n.º 83, pp. 1-63.
38. El mismo texto aparece en la fiesta de San Crisógono (GrH 760; GeG 1646).
39. Carmen GARCÍA RODRÍGUEZ, *El culto de los santos en la España romana y visigoda*, Madrid, CSIC e Instituto Enrique Flórez, 1966, pp. 287-289 y 305. Para la fiesta de Santa Eulalia hay un formulario en Els ROSE (ed.), *Missale Gothicum e codice Vaticano Reginensi latino 317 editum*, Turnhout, Brepols, 2005, col. «Corpus Christianorum. Series Latina», n.º 159 D, pp. 405-407.

presenta en los breviarios de Urgel, Roda y Huesca la misma fórmula [12] que los sacramentarios de Ripoll (Rip 1121) y San Victorián (Huesca);⁴⁰ la hemos localizado en diferentes fiestas, sobre todo del fondo gelasiano: Agapito (Ve 798), Hipólito (GeV 985; GeG 1326) y la *decollatio* de Juan Bautista (GeV 1009; GeG 1411). Tal vez esa versatilidad propició que fuese incluida en el común de un mártir (GrAdd 383*; GrTc 3238). En cualquier caso, parece que los breviarios pirenaicos asumieron un texto previamente codificado en la Galia, si bien Pamplona remite a otra fórmula del común (GrH 745; GrSp 1227; GeG 1605; GrTc 3212, 3562). Por su parte, para la fiesta de Santa Eulalia [25] detectamos la colecta del común de una virgen mártir en Urgel, Roda y Pamplona (GeG 1834; GrTc 3393; Rip 1396); mientras que Huesca conoce un texto localizado en santa Cecilia (Ve 1175; GeV 1062) y santa Juliana (GeV 841), que guarda cierta similitud con otro de santa Inés (GrH 114; GeG 169) y santa Eufemia (GrH 696; GeG 1464).

Al margen de estas devociones singulares por su proyección ultrapirenaica, una praxis recurrente consiste en seleccionar plegarias romanas del común de santos, adaptándolas con mínimos retoques redaccionales. Así lo verificamos, por ejemplo, en la fiesta de San Valero [3], exclusiva de Roda, cuya colecta se halla en el común de los santos y de un mártir pontífice (GrTc 1900, 2158, 3235).⁴¹ Lo mismo sucede con los mártires cordobeses Acisclo y Victoria [22], que presentan idéntico texto en Urgel, Roda y Pamplona,⁴² perteneciente al común de un mártir (GeG 1771; GrTc 3219). Resulta llamativa en este caso la fórmula del breviario de Huesca (*Omnipotens sempiterna deus qui oculos tuos*), desconocida en el fondo romano clásico, que tiene un paralelo en el *Breviarium Toletanum* (Montserrat, Biblioteca, ms. 880, f. 329v) y en el breviario mozárabe editado por Alonso Ortiz en 1502.⁴³

El recuso al común se observa igualmente en la fiesta de los mártires Vicente, Sabina y Cristeta [18]: Roda adapta un texto bastante extendido,

40. Alexandre OLIVAR, «Los textos raros o hasta ahora inéditos del sacramentario ms. 815 de Montserrat», *Hispania Sacra*, vol. 18 (1965), p. 376.

41. También la encontramos en las fiestas de San Fabián (GrH 108; GeG 156) y San Félix (GrH 616; GeG 1264).

42. Es la misma del sacramentario de Vic (n.º 687).

43. Concretamente, se halla en el oficio *Ad matutinum* del 25 de enero, fiesta de San Babilas y los tres niños; Alonso ORTIZ (ed.), *Breviarium secundum regulas beati Hysidori*, Toledo, Peter von Hagenbach, 1502, f. CCCXLIIIr.

que el sacramentario veronense asigna a Felicísimo y Agapito (Ve 733), pero que en la tradición posterior se halla en los comunes de varios santos (GeV 1109, GeG 1801), confesores (GrTc 3362) y mártires (GrTc 3273, 3287). La colecta de Huesca, a su vez, procede del común de varios santos (GeG 1804), mártires (GrTc 3276) y confesores (GrTc 3365). El contraste lo apreciamos en Pamplona, que adapta la fórmula de la conmemoración de Tiburcio, Valeriano y Máximo (GrH 460; GeG 875).

Un factor condicionante que entra en juego en la elección y adaptación textual es sin duda la concurrencia con otras celebraciones del calendario francorromano. En las fuentes estudiadas detectamos un total de seis casos. El 4 de abril, Isidoro de Sevilla es conmemorado junto a Ambrosio de Milán [6], a diferencia de la costumbre vaticana y lateranense, que lo hacía el 7 de diciembre.⁴⁴ Aquí, Urgel se limita a enviar al común de confesores, mientras que las restantes iglesias muestran opciones diversas: Roda incluye un texto con reminiscencias parciales de un confesor obispo (GrTc 3326) y de san Juan Evangelista (Ve 1274; GeV 36; GeG 50; GrH 73); el breviario oscense adopta la colecta de la vigilia de un confesor (GrTc 3303), que la tradición gelasiana asigna a san Donato (GeV 965); entre tanto, Pamplona conoce una fórmula sin paralelo, que señala la condición de doctores de ambos prelados.

Los mártires complutenses Justo y Pastor aparecen asociados a Felicísimo y Agapito en la eucología de Urgel y Huesca, y al papa Sixto II en Roda y Pamplona, dado que coincidían el 6 de agosto en el calendario romano.⁴⁵ Las cuatro fuentes incluyen la misma oración [13], que es la propia de los dos diáconos de Roma (GrH 633; GeG 1290), presente también en el común de varios mártires (GrSp 1230; GrTc 3254, 2383).

En cuanto a san Cucufate [11], solamente el breviario de Urgel dispone su celebración individual; el resto lo asocia al mártir oriental Cristóforo o Cristóbal, festejado en Roma ese día.⁴⁶ El caso reviste un notable interés: por un lado, permite apreciar la conexión Urgel-Roda-Pamplona a través de un texto que guarda relación con algunas

44. Pierre JOUNEL, *Le culte des saints dans les basiliques du Latran et du Vatican au douzième siècle*, Roma, École Française de Rome, 1977, p. 205.

45. Pierre JOUNEL, *Le culte des saints...*, p. 200. Por el contrario, el sacramentario de Vic presenta formularios independientes, aunque celebra a todos esos santos el mismo día de la Transfiguración (Vic 523-534).

46. Pierre JOUNEL, *Le culte des saints...*, p. 261.

fórmulas matutinas o vespertinas (GrH 945; GeG 2147; Rip 1092); por otro lado, la colecta de Huesca es un claro exponente de alusión a la *Passio*, dado que ambos testigos padecieron y superaron la pena del fuego (*flamma sancti spiritus succensos superare tribuisti suorum incendia tormentorum*).⁴⁷

Los patronos del monasterio de Sahagún, Facundo y Primitivo [23], comparten en las cuatro fuentes una misma oración con los santos Agrícola y Vidal, a diferencia del sacramentario del monasterio leonés (Madrid, BNE, Vit. 20-8, f. 113r-v). El texto de Urgel se localiza en los comunes de varios santos (GeV 1094; GeG 1789) y de confesores (GrTc 3355), y en santa Eufemia (Ve 835); mientras que el resto no tiene una referencia clara, aunque, curiosamente, el éxplicit de Huesca muestra una semejanza con la oración *Intenta fratres carissimi* del *Ad matutinum* de un confesor no pontífice del breviario mozárabe.⁴⁸

Otro caso análogo se observa en la fiesta de Claudio, Lupericio y Victorico [19]. El breviario rotense, que no los menciona en el calendario, el 31 de octubre, invoca en la misma oración a san Quintín mediante una fórmula del común de un mártir (GeG 1770; GrTc 3218, 3228). Algo similar ocurre en Pamplona, que los celebra en idéntica fecha y prescribe la colecta de san Isidoro del breviario oscense. En cambio, Huesca adelanta la conmemoración de los tres mártires leoneses al 30 de octubre, evitando la concurrencia con Quintín, y les asigna la misma oración que el breviario de Urgel a Facundo y Primitivo (Ve 835; GeV 1094; GeG 1789; GrTc 3355).⁴⁹

Todavía debemos referirnos a un caso más de concurrencia producido en la fiesta de Odón de Urgel [9].⁵⁰ Aunque no lo menciona

47. En el caso de Cucufate, la *Passio* refiere que el emperador Maximiano ordenó que fuese asado en una parrilla, lo cual no le produjo daño alguno. Acto seguido, se preparó una gran hoguera fuera de la ciudad para quemarle, pero el santo rogó a Cristo y se vio librado del fuego; Valeriano YARZA URQUIOLA (ed.), *Passionarium Hispanicum saeculi x*, Turnhout, Brepols, 2020, col. «Corpus Christianorum. Series Latina», n.º 171, pp. 875-876, n.ºs 7-8; Ángel FÁBREGA GRAU (ed.), *Pasionario hispánico*, vol. 2, *Texto*, Barcelona, CSIC e Instituto P. Enrique Flórez, 1955, col. «Monumenta Hispaniae Sacra. Serie Litúrgica», n.º 6, p. 312, n.º 7. La misma colecta se encuentra en el sacramentario de San Victorián; Alexandre OLIVAR, «Los textos raros...», p. 375.

48. Alonso ORTIZ (ed.), *Breviarium secundum...*, f. CCCXXVv.

49. Así consta en el calendario del misal oscense del siglo XIII-XIV (Madrid, BNE, ms. 116, f. 3v).

50. El texto del *Breviarium Urgellense* no tiene referencia en la eucología romana; fue editado por Jaime VILLANUEVA, *Viage literario a la Iglesias de España*, vol. 11, *Viage a Urgel*, Madrid, Imprenta de la Real Academia de la Historia, 1850, p. 188.

en el calendario, Roda dispone su celebración el 30 de junio, la primitiva fecha — como ya vimos —, y lo invoca junto a san Marcial de Limoges con una colecta desconocida, que coincide con el incipit de una fórmula de san Martín (GeG 1609).

Por otra parte, en las fiestas de las mártires resulta habitual encontrar paralelos para un mismo texto, tanto en el propio como en el común de santos, lo que dificulta identificar la procedencia exacta. La memoria de Justa y Rufina en los breviarios de Urgel,⁵¹ Roda y Pamplona conoce una plegaria bastante extendida [10], presente en el sacramentario de Ripoll (Rip 1077), que detectamos en la celebración de las santas Genoveva (Ve 1407), Cecilia (Ve 1175), Regina (Ve 1452) y Juliana (GeV 841; GeG 230), y al mismo tiempo en secciones comunes: la misa *in natale virginis confessae* (GrTc 3410) y el formulario *in natale plurimarum virginum* (Vic 833). Huesca se distancia aquí con dos colectas diferentes sin modelo claro en la tradición romana.

Este recurso a textos polivalentes, que figuran en el propio y el común, unido a la variedad de procedimientos, vuelve a manifestarse en las fiestas de Leocadia y Engracia. Para la santa toledana [24], Urgel y Roda incorporan un texto de la fiesta de Santa Águeda (GeV 832; GeG 201; GrH 131), que forma parte también del común de una virgen (GrSp 1240; GrTc 3389 bis; Rip 1393). Huesca concuerda con una colecta que la tradición gelasiana asigna a Eufemia (GeV 854; GeG 870), mientras que el texto de Pamplona no es conocido. En el caso de santa Engracia y sus compañeros [7], cuya fiesta se circunscribe al ámbito oscense, Roda toma una fórmula de santa María *ad martyres* (GrH 494; GeG 968) y de la Asunción (GeG 1347).⁵² Por su parte, el breviario de Huesca dispone un texto ampliamente difundido en la eucología romana, que vemos en santa Genoveva (GrTc 3437) y que guarda similitud con una colecta de san Clemente (Ve 1193; GeV 1067; GeG 1637) y de la vigilia de los santos Juan y Pablo (GeV 907; GeG 1165).

La pluralidad de opciones vuelve a ser la nota característica en la fiesta de las mártires oscenses Nunilo y Alodia [15]: Roda concuerda con una

51. A diferencia del resto de obispados, Urgel sitúa su memoria el 19 de julio, según vemos en el misal de Galceran de Vilanova (f. *ivr*) y en el ritual diocesano impreso en 1536; Francesc Xavier PARÉS, *L'ordinari d'Urgell de 1536*, Seo de Urgel, Societat Cultural Urgellitana, 2002, p. 89.

52. El éxPLICIT es semejante al de una fórmula de varios mártires (GrTc 1967).

fórmula que la tradición veronense y gelasiana sitúa en la conmemoración de Felicidad y Perpetua (Ve 1204; GeV 844; GeG 238); la colecta de Huesca remite a la fiesta de Santa Cecilia (Ve 1176) y al común de vírgenes (GrTc 3424). A su vez, Pamplona incluye un texto sin paralelo.

En el caso de Eulalia de Barcelona [4] debemos destacar la composición del breviario de Roda, que constituye una excepción en el paisaje eucológico que venimos describiendo, cuya tónica general es la ausencia de referencias a la literatura hagiográfica hispánica.⁵³ El íncipit coincide con una fórmula del común de un confesor (GeG 1787; GrTc 3319, 3335), pero su continuación hace referencia a dos lugares de la *Passio*: el tormento del fuego (*inter glomeratas flammis servasti illesam*) y el ascenso al cielo en forma de paloma (*in specie columbae eius spiritum caelum scandere fecisti*).⁵⁴ No podemos asegurar que se trate de un texto compuesto en la catedral rotense, aunque tampoco se debe descartar por dos motivos: su ausencia en las fuentes catalanas estudiadas por Joan Bellavista⁵⁵ y el relieve que la santa adquirió en ese obispado, que celebraba además la memoria de su *translatio* el 23 de octubre [16].⁵⁶

La eucología de las fiestas restantes pone de manifiesto la libertad con que las diócesis revistieron a sus viejos santos del nuevo ropaje literario romano. En el caso de Fausto, Jenaro y Marcial [14], cuya celebración conoce hasta tres fechas diferentes entre septiembre y octubre, observamos la misma oración en Huesca, los días 28 de septiembre y 13 de octubre, sin modelo en el corpus romano.⁵⁷ En cambio, Pamplona, que sitúa la conmemoración en el calendario el 23 de septiembre, da una colecta para

53. Urgel coincide con el misal de Galceran de Vilanova (f. 285r) y con algunas fuentes de Barcelona y Sant Cugat; Joan BELLAVISTA, «Diversos formularis litúrgics de la missa de Santa Eulàlia de Barcelona i les seves particularitats», *Revista Catalana de Teologia*, vol. 25 (2000), pp. 181-184. Entre tanto, Huesca tiene una colecta sin referencia romana reconocible que coincide con el sacramentario de San Victorián; Alexandre OLIVAR, «Los textos raros...», p. 369. Tal vez el texto que más se aproxima sea la postcomunión de san Gregorio Magno (GrH 139; Rip 919; Vic 281), que coincide con la colecta de san León Magno (GrH 586).

54. Valeriano YARZA URQUIOLA (ed.), *Passionarium Hispanicum...*, p. 710, n.º 8; Ángel FÁBREGA GRAU (ed.), *Pasionario hispánico*, pp. 236-237, n.º 8.

55. Joan BELLAVISTA, «Diversos formularis litúrgics...», pp. 179-189.

56. Para la traslación se dispone una colecta sin correspondencia clara en la eucología catalana, según puede verse en Joan BELLAVISTA, «Diversos formularis litúrgics...», pp. 182-184.

57. El ms. 9 de la catedral oscense coincide con el calendario del misal conservado en Madrid (BNE, ms. 116, f. 3r-v).

el 13 de octubre procedente del fondo gelasiano, propia de los mártires Marcelo y Apuleyo (GeV 1053; GeG 1540), incluida también en el común de varios santos en el sacramentario gregoriano paduense. A su vez, los mártires tarraconenses Fructuoso y sus compañeros [1] tienen en Urgel una oración con el mismo íncipit que Valentín, Vidal y Felícula (GeV 838; GeG 225), que consta igualmente en el sacramentario de Sant Cugat,⁵⁸ y coincide parcialmente con la de Roda, que es algo más extensa; Pamplona la toma del común de varios mártires (GrSp 1230; GrTc 3254, 2383), y es la misma que encontramos en la fiesta de los santos Justo y Pastor.

La diversidad constituye el común denominador también en la eucología de las fiestas de los mártires calagurritanos Emeterio y Celedonio [5],⁵⁹ los varones apostólicos [8],⁶⁰ Servando y Germán [17]⁶¹ y san Millán [21].⁶²

Por último, el obispo Ermengol de Urgel [20], cuya memoria se celebraba en la catedral urgelitana el 3 de noviembre desde 1044,⁶³ tiene la misma colecta en el breviario y en el misal de Galceran de Vilanova (f.

58. Joan BELLAVISTA, «El santoral en el sacramentari de Sant Cugat del Vallès», *Revista Catalana de Teologia*, vol. 21/1 (1996), p. 157, n.º 45; Placide BRUYLANTS, *Les oraisons du Missel Romain: Texte et histoire*, vol. 1, *Tabulae synopticae fontium Missalis Romani. Indices*, Lovaina, Centre de Documentation et d'Information Liturgique - Abbaye du Mont César, 1952, col. «Études Liturgiques», n.º 1, p. 84, n.º 208.
59. Roda contiene una oración muy similar a la de Mauricio y sus compañeros (GrTc 3597); la de Huesca es conocida sobre todo en la fiesta de Félix y Audacto (Ve 804; GeG 1416; GrH 677), *in veneratione omnium sanctorum* (GrTc 1903, 1914) y en el común de confesores (GrTc 3368); la de Pamplona no tiene un modelo concreto, aunque su *invocatio* posee bastantes paralelos (Ve 280; GeV 921; GeG 1188; GrH 594; GrTc 3627).
60. La colecta de Huesca, por su parte, tiene puntos de contacto con una oración de los apóstoles Pedro y Pablo (Ve 291). La misma fórmula está en el sacramentario de San Victorián; Alexandre OLIVAR, «Los textos raros...», p. 371. Pamplona remite al común de confesores y obispos (GrTc 3326).
61. El texto de Roda no es conocido, mientras que el de Huesca se corresponde exactamente con el gelasiano de Sebastián, María, Marta, Audifax y Habacuc (GeV 815), que en Gellone aparece en el común de mártires (GeG 1827). Asimismo, Pamplona acude a una fórmula del común de mártires (GeG 1808; GrAdd 379*; GrTc 3259).
62. Roda presenta aquí una plegaria que guarda cierta similitud inicial con una de Juan Bautista (GeG 1149; GrH 571). Huesca carece de paralelo y Pamplona toma una colecta presente en el veronense en el santoral de abril (Ve 32, 64) y en Gellone en la fiesta de San Teodoro (GeG 1601).
63. Cebrià BARAUT, «Les fonts documentals i hagiogràfiques medievals de la vida i miracles de sant Ermengol, bisbe d'Urgell (1010-1035)», *Urgellia*, vol. 14 (1998-2001), p. 140. En la misma fecha consta en el ritual diocesano de 1536; Francesc Xavier PARÉS, *L'ordinari d'Urgell...*, p. 89.

346r), si bien este lo anticipa al 2 de noviembre (f. vii); se trata de un texto sin referencia clara en la eucología romana, que localizamos en el libro místico de Sant Romà de les Bons, escrito en el siglo XII en la catedral de Urgel,⁶⁴ así como en la abadía de Sant Miquel de Cuixà.⁶⁵

Todo este análisis evidencia que la producción eucológica destinada al santoral hispano reviste un alto grado de autonomía y flexibilidad, máxime si la cotejamos con el temporal. Solo así se explican las contadas transferencias de formularios entre estos obispados vecinos, llamativa especialmente en el caso de Roda y Pamplona, donde detectamos una plena coincidencia en cuanto al responsorial *de tempore*. Naturalmente, la posesión de reliquias constituyó un factor decisivo a la hora de incentivar un culto concreto en una catedral o un monasterio, pero no siempre trascendía a las iglesias vecinas. En suma, el culto de los santos se mueve por sensibilidades de carácter local, de ahí la mayor independencia a la hora de redactar sus textos litúrgicos.

64. Francesc Xavier ALTÉS, «El llibre místic de Sant Romà de les Bons (Andorra) (Biblioteca de l'Abadia de Montserrat, ms. 72)», *Miscel·lània Litúrgica Catalana*, vol. 13 (2005), n.ºs 294 y 867.

65. Joseph LEMARIÉ, «Le sanctoral de Saint-Michel de Cuxa d'après le manuscrit Perpignan B.M. 2», en *Liturgica* 3, Montserrat, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1966, col. «Scripta et Documenta», n.º 17, p. 100.

ANEXO

La eucología de las fiestas hispánicas en los breviarios de Urgel,
Roda de Isábena, Huesca y Pamplona

- Las colectas vienen transcritas de acuerdo con su disposición en el año litúrgico.
- El orden de las fuentes siempre es el mismo: Urgel (Urg), Roda (Ro), Huesca (Hu) y Pamplona (Pam).
- Después de la abreviatura de cada breviario indicamos la hoja o el folio donde se encuentra la oración.
- En la transcripción se ha regularizado convenientemente la ortografía.
- Con el asterisco señalamos los textos que solo proporcionan el íncipit. En cambio, empleamos puntos suspensivos cuando la fórmula coincide con la precedente.

1. FRUCTUOSO, AUGURIO Y EULOGIO

Urg (B6v):

Tuorum nos, domine, precibus tuere sanctorum, ut martyrum tuorum Fructuosi episcopi, Augurii et Eulogii foveamur orationibus et adiuvemur auxiliis.

Ro (281r-v):

Tuorum nos, domine, quaesumus precibus tuere sanctorum, ut martyrum tuorum Fructuosi episcopi, Augurii et Eulogii, sollemnia celebrantes et fidei muniamur auxilio et magnifico proficiamus exemplo.

Pam (337r):

Deus, qui nos con<cedis>* (cf. 503v).

2. VICENTE

Urg (B8r):

Adesto quaesumus, domine, supplicationibus nostris, ut qui ex iniquitate nostra reos nos esse cognoscimus, beati Vincentii martyris tui intercessione liberemur.

Ro (283r):

Adesto quaesumus, domine...

Hu (40v):

Adesto, domine...

Pam (339r):

Adesto quaesumus, domine...

3. VALERO

Ro (290r):

Infirmittatem nostram respice, omnipotens deus, et quia pondus propriae actionis gravat, beati Valerii confessoris tui atque pontificis intercessio gloriosa nos protegat et ad vitam perducatur aeternam.

4. EULALIA DE BARCELONA

Urg (D7v):

Deus, qui nos martyrii beatae Eulaliae laetificas sollemnitate, placatus concede ut gloriosissimis eiusdem meritis et terrena nobis proficiant et caelestia desiderata perveniant.

Ro (299r):

Omnipotens et misericors deus, cui cuncta famulantur elementa, qui beatissimam Eulaliam virginem inter glomeratas flammam servasti illesam atque in specie columbae eius spiritum caelum scandere fecisti, ita in nobis quaesumus viciorum flammam extinguere, ut eius precibus sublevati, mereamur in caelestibus sublimari.

Hu (63v):

Deus qui beatam Eulaliam ornasti virginitate et coronasti martyrio praesta quaesumus, ut qui commemorationis eius festa percolimus, eius apud te praesidio fulciamur.

5. EMETERIO Y CELEDONIO

Ro (304r):

Annue quaesumus, omnipotens deus, ut nos sanctorum martyrum tuorum Emeterii et Celedonii, laetificet veneranda festivitas, ut eorum suffragiis muniamur quorum natalitiis gloriamur.

Hu (70r):

Maiestatem tuam, domine, supplices deprecamur, ut sicut nos sanctorum martyrum tuorum Emeterii et Celedonii passione laetificas, ita semper supplicatione deffendas.

Pam (360v):

Deus, qui hodiernam diem sanctorum martyrum tuorum Emeterii et Celedonii martyrio consecrasti, da nobis salutem mentis et corporis, ut illorum passioni sit veneratio ex nostra devotione et nobis auxilium perveniat de eorum sanctissima intercessione.

6. ISIDORO

Ro (309v):

Deus, qui nos annua beatorum Ambrosii et Isidori, confessorum tuorum atque pontificum, sollemnia frequentare concedis, praesta quaesumus, ut que illi nostris auribus excellenter infuderunt, intelligentiae competentis eruditione capiamus.

Hu (82r):

Deus, tuorum gloria confessorum, praesta quaesumus, ut sanctorum confessorum tuorum Ambrosii pariter et Isidori, quorum festa colimus, sentiamus auxilium.

Pam (368r):

Concede quaesumus, omnipotens deus, ut omnes qui ad sanctissimorum doctorum Ambrosii et Isidori festa convenerunt, praesentis prosperitatis gaudium et futurae beatitudinis gloriam consequantur.

7. ENGRACIA

Ro (312r):

Concede quaesumus, omnipotens deus, ad eorum gaudia aeterna pertingere, de quorum nos virtute tribuis annua sollemnitate gaudere.

Hu (83r):

Beatae Engraciae virginis et martyris tuae sociorumque eius natalitia veneranda, quaesumus, domine, ecclesia tua devota suscipiat et fiat magnae glorificationis amore devotiorum et tantae fidei proficiat exemplo.

8. TORCUATO Y COMPAÑEROS

Hu (89v):

Deus, qui per beatissimos pontifices tuos Torquatam, Tisefontem, Secundum, Indalecium, Caecilium, Isicium et Eufrasium, innumerum Hespericum populum ad te accersiri voluisti, praesta quaesumus, ut ecclesia tua iisdem rectoribus gubernetur, cui eos voluisti praeesse pastores.

Pam (372v):

Deus, qui nos an<nua>*

9. ODÓN (OT)

Urg (H8v):

Omnipotens deus, qui in regno gloriae tuae beatum Odonem confessorem tuum atque pontificem glorificasti, concede nobis quaesumus per omnipotentiam maiestatis tuae, ut eius meritis et precibus ad gloriam indeficientis vitae pervenire valeamus.

Ro (331r):

Omnipotens sempiterne deus, sollemnitatem hodiernam propitius intuere, quam in beatissimorum confessorum tuorum atque pontificum, Martialis et Odonis, veneratione debito veneramur honore, ut eius intercedentibus ecclesia tua devota permaneat, quod vere ad te glorificatos suscepisse, recta fides exsultat.

10. JUSTA Y RUFINA

Urg (I6v):

Omnipotens sempiterne deus, da nobis in festivitate virginum tuarum Iustae et Ruffinae congrua devotione gaudere, ut potentiam tuam in earum passione laudantes, earum interventu perpetuum sentiamus augmentum.

Ro (337r):

Omnipotens sempiterne deus, da nobis in festivitate sanctarum virginum et martyrum tuarum... perpetuum percipiamus auxilium.

Hu (138r):

Deus, qui ecclesiam tuam ineffabili gratia gubernare non desinis, preces populi tui aniversario sanctarum virginum tuarum Iustae et Ruffine festa recolentes clementer exaudi, ut qui propriis non exigimus meritis, precibus illarum et intercessione liberemur.

Hu (139r-v):

Sanctarum virginum tuarum Iustae et Ruffinae quaesumus, domine, suffragia imploramus, ut a cunctis malis liberemur insidiis.

Pam (400r-v):

Omnipotens sempiterne deus, da nobis in festiuitatibus martyrum tuarum Iustae et Ruffinae congrua deuotione gaudere, ut et potentiam tuam in earum passione laudemus et provisum nobis sentiamus auxilium.

11. CUCUFATE

Urg (K2r):

Beati Cucuphatis quaesumus, domine, precibus adiuuemur, et eius digne sollempnia celebrantes, fac nos tibi toto corde esse deuotos.

Ro (340v):

Beatorum Cucuphatis atque Christophori martyrum tuorum, domine, precibus adiuuemur, et eorum digna sollempnia celebrantes, fac nos tibi toto corde esse deuotos.

Hu (146r):

Deus, per quem fides ignem non sentit et infidelitas sine igne exuritur, qui beatos martyres tuos Christophorum et Cucuphatem flamma sancti spiritus succensos superare tribuisti suorum incendia tormentorum, concede propitius per intercessionem eorum, ut nos famulos tuos non exurat flamma vitiorum, sed dilectionis tuae amor ingenitus, nostrorum ex quoquot rubiginem peccatorum.

Pam (405r):

Beatorum Christophori et Cucuphatis martyrum tuorum, domine, sollempnia celebrantes, fac nos tibi toto corde esse deuotos.

12. FÉLIX DE GIRONA

Urg (K6v):

Sancti martyris tui Felicis quaesumus, domine, veneranda festivitas, salutaris auxilii, praestet nobis augmentum.

Ro (349r):

Sancti martyris tui, domine, Felicis quaesumus...

Hu (150r):

Sancti Felicis martyris tui, domine, quaesumus...

Pam (408r):

Praesta quesumus* (cf. 500v)

13. JUSTO Y PASTOR

Urg (L1r):

Deus, qui nos concedis sanctorum martyrum tuorum Iusti et Pastoris, Felicissimi et Agapiti natalitia colere, da nobis in aeterna beatitudine de eorum societate gaudere.

Ro (355v):

Deus, qui nos concedis sanctorum martyrum tuorum Sixti episcopi, Felicissimi et Agapiti, Iusti et Pastoris...

Hu (153r):

Deus, qui nos concedis sanctorum tuorum Felicissimi et Agapiti, Iusti et Pastoris...

Pam (412r):

Deus, qui nos concedis sanctorum martyrum tuorum Sixti episcopi, Felicissimi et Agapiti, Iusti et Pastoris...

14. FAUSTO, JENARO Y MARCIAL

Hu (205r):

Deus, qui beatis martyribus tuis Fausto, Ianuario atque Martiali, ut persequentium rabiem vincerent tantam constantiam contulisti, eorum ope suffragati, tibi digne mereamur semper famulari.

Hu (213v):

Deus, qui beatis martyribus tuis...

Pam (455r):

Sanctorum martyrum tuorum nos, domine, Fausti, Ianuarii et Martialis, beata merita prosequantur et tuo faciant semper amore ferventes.

15. NUNILO Y ALODIA

Ro (403v):

Da nobis, domine, sanctarum virginum et martyrum tuarum Nunilonis et Alodiae palmas incessabili devotione venerari et quas digne non possumus celebrare, humilibus saltem frequentemus obsequiis.

Hu (216):

Deus, qui humanum genus ad confessionem fragili victoriam martyrii contulisti, praesta quaesumus, ut intercedentibus sanctis virginibus tuis Nunilone atque Alodia, ecclesia tua hoc exemplo commonita, nec pati pro te metuat, sed caelestis regni gloriam concupiscat.

Pam (457r-v):

Adiuvet nos quaesumus, domine, merita intercessionisque sanctarum virginum et martyrum tuarum Nunilonis et Alodiae, ut qui earum sollemnitatem votivo colimus honore, earum suffragio mereamur erui ab omnibus malis.

16. TRASLACIÓN DE EULALIA

Ro (407r):

Deus, qui nos translationis beatæ Eulaliae sollemnitate laetificas, placatus concede, ut gloriosissimis eiusdem meritis et terrena vobis proficiant et caelestia desiderata perveniant.

17. SERVANDO Y GERMÁN

Ro (407r):

Intercessio nos quaesumus, domine, sanctorum martyrum tuorum Servandi et Germani et tuam in nobis non desinat placare iustitiam et nostrum tibi devotum efficere famulatum.

Hu (216v):

Concede quaesumus, omnipotens deus, ut sanctorum martyrum tuorum Servandi et Germani, quorum celebramus victorias, participemur et premiis.

Pam (458r-v):

Omnipotens sempiterne deus, qui gloriosa bella certaminis ad inmortales gloriae triumphos martyrum Servandi et Germani extulisti, da cordibus nostris dignam pro eorum commemorationem laetitiam, ut quorum hodie festivitatem pio amore complectimur, eorum precibus adiuvemur.

18. VICENTE, SABINA Y CRISTETA

Ro (408r):

Magnificantes clementiam tuam suppliciter exoramus, ut qui nos sanctorum tuorum Vincentii, Sabinae et Christetae frequentibus facis natalitiis interesse, perpetuis tribue gaudere consortiis.

Hu (217v):

Exaudi nos, omnipotens deus, et sanctorum martyrum tuorum Vincentii, Sabinae et Christetae nos ubique tuere praesidiis.

Pam (459r):

Praesta quaesumus, omnipotens deus, ut qui sanctorum tuorum Vincentii, Sabinae et Christetae sollemnia colimus, etiam virtutes imitemur.

19. CLAUDIO, LUPERCIO Y VICTORICO

Ro (409r):

Votivos nos, domine, beatorum Quintini, Claudii, Lupercii et Victorici martyrum tuorum natalis semper excipiat, qui et iucunditatem nobis suae glorificationis infundant et tibi nos reddant acceptos.

Hu (218v):

Praesta quaesumus, omnipotens deus, ut sicut martyrum tuorum Claudii, Lupercii et Victorici nos celebranda natalitia non deserunt, ita iugiter suffragiis comitentur.

Pam (460v):

Deus, tuorum gloria sanctorum, praesta quaesumus, ut beatorum martyrum tuorum Quintini et Claudii, Lupercii et Victorici, quorum festa celebramus, continuum sentiamus auxilium.

20. ERMENGOL

Urg (Q4r):

Deus, qui hodierna die beatum pontificem Ermengaudum angelicis sociare dignatus es choris, praesta quaesumus, ut sicut sacris illum decorasti virtutibus, ita eo suffragante nos a peccatorum nostrorum exuas sordibus.

21. MILLÁN

Ro (417v):

Concede quaesumus, omnipotens deus, ut qui beati Aemiliani confessoris tui sollemnia colimus, mereamur, ipso intercedente, consortes fieri in regno caelorum.

Hu (238r):

Da quaesumus, omnipotens deus, ita nos per beati Aemiliani confessoris tui exempla incedere, ut ad te mereamur expeditis virtutum gressibus pervenire.

Pam (469v):

Praetende nobis, domine, misericordiam tuam et beati Aemiliani confessoris tui et abbatis intercessio, cuius nos dedisti patrociniis adiuvari, tribue ut maiestatem tuam exoret pro nobis.

22. ACISCLO Y VICTORIA

Urg (R2r):

Deus, qui sanctam nobis huius diei sollemnitate in beatorum martyrum Aciscli et Victoriae passione consecrasti, adesto familiae tuae precibus et da, ut quorum hodie festa celebramus, eorum meritis et intercessionibus adiuvemur.

Ro (419r):

Deus, qui sanctam huius nobis diei sollemnitatem in honore beati Aciscli martyris tui atque Victoriae passione fecisti...

Hu (240r-v):

Omnipotens sempiterne deus, qui oculos tuos dirigis super iustos, meritis martyrum tuorum Aciscli et Victoriae attende propitius, ut a peccatis nostris eorum intercessionibus purgemus et in illorum numero misericordiae tuae munere asociemur.

Pam (471v):

Deus, qui sanctam nobis huius sollemnitatem in honore beatorum martyrum tuorum Aciscli et Victoriae passionis fecisti...

23. FACUNDO Y PRIMITIVO

Urg (R7v):

Praesta, domine, quaesumus, ut sicut sanctorum tuorum Agricola, Vitalis, Facundi et Primitivi nos natalitia celebranda non deserunt, ita iugiter suffragiis comitentur.

Ro (426r):

Praesta quaesumus, omnipotens et misericors deus, ut intercedentibus sanctis tuis Facundo et Primitivo, Agricola et Vitale, gloriosis martyribus, clementia tua ineffabilis perseverantes nos reddat in actibus bonis.

Hu (246v):

Supplices deprecamur clementiam tuam, omnipotens aeterne deus, ut intercedentibus sanctis martyribus tuis Facundo et Primitivo, Vitale et Agricola, omnium nostrorum veniam consequi mereamur delictorum.

Pam (482r):

Praesta nobis quaesumus, misericors deus, ut intercedentibus sanctis Facundo et Primitivo, Agricola et Vitale gloriosis martyribus tuis, clementia tua nos ineffabilis benedicat sensumque sapientiae salutaris infundat atque perseverantes nos reddat in actibus bonis.

24. LEOCADIA

Urg (T1v):

Indulgentiam nobis, domine, beata Leocadia virgo <et> martyr imploret, quae tibi semper grata extitit et merito castitatis et tuae professione virtutis.

Ro (435v):

Indulgentiam nobis, domine, beata Leocadia...

Hu (5r):

Concede nobis, omnipotens deus, sanctae martyris tuae Leocadiae et exsultare meritis et beneficia conferre suffragiis.

Pam (492v-493r):

Concede nobis, domine, quaesumus tuae propitiationis effectum, ut qui beatae Leocadiae virginis et martyris tuae natalitia celebramus, eius meritis et gloriosis precibus a cunctis liberemur adversis.

25. EULALIA DE MÉRIDA

Urg (T2r):

Deus, qui nos annua beatae Eulaliae martyris tuae sollemnitate laetificas, concede propitius, ut eius adiuvemur meritis cuius castitatis irradiamur exemplis.

Ro (436r):

Deus, qui nos beatae Eulaliae martyris tuae annua sollemnitate laetificas...

Hu (5r):

Omnipotens sempiternae deus, qui infirma mundi eligis, ut fortia quaeque confundas, da nobis in festivitate sanctae martyris tuae Eulaliae congrua devotione gaudere, ut et potentiam tuam in eius passione laudemus et provisum nobis percipiamus auxilium.

Pam (493r):

Deus, qui nos beatae Eulaliae virginis et martyris tuae annua sollemnitate laetificas...